



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

09-03-2004

Matin

dinsdag

09-03-2004

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la tarification bancaire" (n° 1931)	1
- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la 'gratuité' des retraits bancaires" (n° 1936)	1
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Simonne Creyf, Freya Van den Bossche, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable</i>	
Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les moments de pointe dans le secteur horeca" (n° 1828)	6
<i>Orateurs: Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	
Question de Mme Doyen-Fonck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la situation des travailleurs indépendants pensionnés qui bénéficient de la GRAPA" (n° 1866)	7
<i>Orateurs: Catherine Doyen-Fonck, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</i>	

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de banktarifiering" (nr. 1931)	1
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het 'gratis' afhalen van geld bij de bank" (nr. 1936)	1
<i>Sprekers: Karine Lalieux, Simonne Creyf, Freya Van den Bossche, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling</i>	
Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de piekmomenten in de horeca" (nr. 1828)	6
<i>Sprekers: Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	
Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de toestand van de gepensioneerde zelfstandigen die recht hebben op de inkomensgarantie voor bejaarden" (nr. 1866)	7
<i>Sprekers: Catherine Doyen-Fonck, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</i>	

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MARDI 9 MARS 2004

DINSDAG 9 MAART 2004

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.10 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.10 heures par M. Paul Tant, président.

01 Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la tarification bancaire" (n° 1931)
- Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la 'gratuité' des retraits bancaires" (n° 1936)

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de banktarifiering" (nr. 1931)
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "het 'gratis' afhalen van geld bij de bank" (nr. 1936)

01.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, madame la ministre, on revient sur ce dossier car l'ABB est intervenue dans la presse il y a un peu plus d'une semaine pour annoncer les propositions qu'elle voulait soumettre au gouvernement dans le cadre de l'accord de principe sur la problématique de la tarification bancaire que vous aviez conclu récemment avec votre collègue Fientje Moerman. Or, comme son nom l'indique, cet accord de principe était général et doit être précisé à travers différents groupes de travail qui doivent encore être mis en place. L'ABB annonce qu'elle va inclure trois propositions dans la négociation: la suppression des taxes sur les distributeurs de billets, la facturation à l'État des escortes de police lors des transferts de fonds et la possibilité de réduire la TVA sur les paiements électroniques.

Ces propositions que l'ABB présente dans ce cadre "de la recherche d'un accord équilibré" me semblent être plutôt de nouvelles revendications qui s'éloignent de l'accord intervenu, même si l'accord précisait que le gouvernement s'engageait à faire des efforts pour promouvoir le paiement électronique. Ces trois propositions sont très

01.01 Karine Lalieux (PS): In het kader van de werkzaamheden met het oog op de uitvoering van het beginselakkoord met betrekking tot de banktarifiering dat u en mevrouw Moerman onlangs met de Belgische Vereniging van Banken afsloten, is die laatste van plan nieuwe voorstellen te formuleren. Die voorstellen zouden echter nieuwe eisen inhouden en afwijken van het afgesloten akkoord, dat vooral de bescherming van de consument voor ogen had.

Bevestigt u de verklaringen van de BVB? Die bevestigt dat ze op ondubbelzinnige wijze in het

éloignées des préoccupations initiales qui concernaient essentiellement la défense des consommateurs pour s'articuler dans un vaste programme de revendications plus sectorielles.

Madame la ministre, confirmez-vous les déclarations de l'ABB qui affirme avoir exprimé clairement dans l'accord de principe qu'il faudrait se diriger vers la réduction des taxes sur les distributeurs de billets?

Allez-vous accepter d'orienter le groupe de travail dans ce que j'appellerais une renégociation de l'accord de principe puisque ces trois revendications n'étaient pas présentes dès le départ? Quand ces groupes de travail seront-ils constitués, quand commenceront-ils à travailler et sur base de quel agenda?

Ces trois nouvelles propositions qui concernent votre collègue Reynders seront-elles inscrites à l'agenda?

beginselakkoord liet opnemen dat de belastingen op de biljettenverdelers zouden moeten worden verlaagd. Zal u aanvaarden dat opnieuw onderhandeld wordt over het beginselakkoord? Wanneer zullen de werkgroepen worden samengesteld?

De minister van Financiën sprak zich uit voor overleg. Hoe moeten we die verklaring opvatten? Valt dit dossier niet onder de verantwoordelijkheid van de ministers van Economie en van Consumentenzaken? Indien de bevoegdheid over dit dossier wordt overgedragen, bevestigt dat de indruk dat de banken over het akkoord willen heronderhandelen.

01.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, op 20 februari nam de Ministerraad akte van het akkoord dat de minister van Consumentenzaken en de minister van Economie op 9 februari gesloten hadden met de Belgische Vereniging van Banken. Het persbericht van de minister daarover vermeldt dat de klanten van banken de mogelijkheid krijgen om een redelijk aantal keren gratis geld af te halen van hun bankrekening als deel van het algemeen beheer van de rekening.

Ik heb daar een aantal vragen bij, mevrouw de minister. Wat wordt bedoeld met "een redelijk aantal keren?" Wat wordt precies bedoeld met "gratis afhaling als deel van het algemeen beheer van de rekening?" Betekent die zinsnede dat iemand eerst een beheersvergoeding moet betalen voor hij recht heeft op gratis geldafhaling?

In het persbericht van de Belgische Vereniging van Banken lezen wij ook nog een aantal andere zaken. Het persbericht wijst er ook op dat de ministers Moerman en Van den Bossche bepaalde verbintenissen zijn aangegaan. De ministers hebben de banken toegezegd concrete initiatieven te zullen nemen met het oog op de modernisering van de betaalcircuits op het niveau van de overheid.

Mevrouw de minister, kunt u toelichten over welke concrete initiatieven dat gaat, welke timing u vooropstelt en welke voorstellen inmiddels op dat vlak werden geformuleerd?

De banksector verwacht ook dat de regering initiatieven neemt om regionale, provinciale en gemeentebelastingen op geldautomaten af te schaffen. Is er terzake een engagement van de betrokken ministers of van de federale regering? Welke initiatieven plant u terzake?

01.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Le conseil des ministres du 20 février 2004 a pris acte de l'accord que la ministre de la Protection de la consommation et la ministre de l'Economie ont conclu avec l'Association belge des Banques le 9 février 2004. Dans son communiqué de presse, la ministre dit que les clients des banques ont la possibilité de retirer gratuitement de l'argent de leur compte en banque un nombre raisonnable de fois car ces retraits font partie intégrante de la gestion générale de leur compte.

Qu'entend-elle par là? Qu'on doit payer d'abord une indemnité de gestion avant d'avoir droit à des retraits d'argent gratuits? L'ABB rappelle que les ministres ont eux aussi souscrit certains engagements. De quelles initiatives concrètes s'agit-il? Quel calendrier a été fixé? Le secteur bancaire s'attend à ce que le gouvernement prenne des initiatives pour supprimer les taxes régionales, provinciales et communales sur les distributeurs automatiques. Les ministres compétents ou le gouvernement ont-ils pris des engagements à ce sujet?

01.03 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, de technische werkgroepen die het principeakkoord moeten concretiseren punt voor punt, kunnen nu aan het werk, omdat de Belgische Vereniging van Banken haar algemene vergadering heeft gehouden. Zij hebben de vorige keer onderhandeld namens alle banken, maar moesten nog de uitdrukkelijke steun krijgen van al die banken voor hetgeen zij met mij en mevrouw Moerman hebben onderhandeld. Uiteraard ben ik naar de regering teruggedaan om al mijn collega's van de beslissing akte te laten nemen en opdat zij zouden weten dat zij erbij betrokken zijn.

Beide processen zijn intussen verlopen. Ik ben daarmee vrij snel naar de Ministerraad gegaan. De heer Ravoet was eind vorige week klaar met zijn algemene vergadering. Hij komt, vermoed ik, vandaag uitleggen wat de algemene vergadering heeft opgeleverd. Vanaf dan kunnen wij een en ander concretiseren. Volgende week is er in principe opnieuw een officieel overlegmoment, het tweede, waarna wij nog een maand later een derde en laatste overlegmoment zouden plannen. Intussen zouden wij alles moeten geconcretiseerd hebben.

Parle-t-on d'une renégociation de l'accord? Pas du tout. C'est un accord sur des principes. Nous allons maintenant les concrétiser, mais nous n'irons pas au-delà.

Si on veut conclure un autre accord, je suis prête à en discuter avec les banques. Alors, il est clair que je leur poserai quelques questions concernant les consommateurs. Si les banques veulent des extras qui ne sont pas négociés, j'aimerais également en recevoir pour les consommateurs. Elles doivent savoir que je ne suis pas Saint-Nicolas! Si elles veulent obtenir quelque chose, elles doivent d'abord donner quelque chose.

Les banques estiment qu'une des clauses de notre accord prévoit qu'une concertation serait organisée avec les organismes de consommateurs, les banques, les pouvoirs publics afin de parler de la problématique des paiements. Elles veulent du concret et, notamment, que l'on réduise les taxes dont elles font l'objet.

Ma lecture de l'accord n'est pas la même que la leur. Mais nous pouvons parler de cette problématique dans le cadre de la concertation. Toutefois, en tant que ministre fédéral, je ne peux intervenir auprès des Communautés. Il ne m'appartient pas de leur dire si oui ou non elles peuvent percevoir des taxes sur les distributeurs automatiques.

Meer nog, er is niet eens een rechtstreeks verband tussen de taksen en het vragen om geld af te halen, omdat in het akkoord heel duidelijk staat dat de banken zelf mogen kiezen welke manier van geld afhalen

01.03 **Freya Van den Bossche**, ministre: Le groupe de travail technique chargé de concrétiser point par point l'accord de principe conclu entre les autorités et les banques peut débiter ses travaux à présent que l'Association belge des banques nous a indiqué que son assemblée générale avait eu lieu. L'ABB devait obtenir le soutien exprès de toutes les banques en ce qui concerne l'objet des négociations.

J'en ai informé le Conseil des ministres. Début de cette semaine, M. Aelvoet de l'ABB viendra nous commenter les résultats de l'assemblée générale. Dès cet instant nous pourrions mettre en oeuvre ce dossier. En principe, une concertation officielle devrait à nouveau avoir lieu la semaine prochaine. Nous avons programmé une troisième et dernière concertation le mois prochain. Dans l'intervalle, tous les éléments du dossier devraient prendre une forme plus concrète.

Er wordt zeker niet opnieuw over het akkoord onderhandeld. De principes ervan worden geconcretiseerd, meer niet. Ik ben bereid om met de banken te praten over andere akkoorden, maar ik wil dat het duidelijk is: als we de banken iets geven, moeten de consumenten iets krijgen. De banken vinden dat we het overleg met de onderscheiden actoren moeten organiseren om de efficiency van het betalingsverkeer aan de orde te stellen. De taksen voor de banken moeten omlaag, vinden ze. Zo heb ik het niet begrepen, maar er kan over gepraat worden.

Wat die taksen betreft, kan ik de Gemeenschappen niet vertellen wat ze moeten doen. Ik kan dus niet zeggen of er taksen geheven moeten worden op geldautomaten.

Il n'y a même aucun lien direct entre ces taxes et le dédommagement pour le retrait

gratis wordt. Welnu, dat ze dan kiezen voor een van de andere twee manieren die in geen enkele gemeente getaxeerd worden. Laten we ons daar ook niet door verblinden.

Ik heb ook de indruk dat de andere vragen een beetje wenslijstjes zijn: best mogelijke scenario's voor banken, gratis politiebescherming, enzovoort. Ik denk dat de politie haar werk goed doet. In andere Europese landen, zelfs buurlanden, moeten banken daarvoor privé-maatschappijen inschakelen. Hier is dat niet zo; hier wordt dat wel degelijk gedaan door de federale politie. Ik vermoed evenwel dat het niet houdbaar is voor deze regering en voor mijn collega's om dit zo maar weg te geven. Dat zijn dus een aantal vragen waar ik met verbazing kennis van heb genomen. We zullen dit onderwerp verder bespreken. Dat kan ik nu omdat de algemene vergadering achter de rug is.

Een redelijk aantal keren geld afhalen, wat is dat? Dat is ook een van die punten die worden geconcretiseerd in de technische werkgroep. Een eerder aangehaalde denkpiste die mij wel redelijk lijkt, maar waarover nog niets is beslist, is dat we ons zouden baseren op het gemiddeld aantal keren dat consumenten vorig jaar geld hebben afgehaald en dat aantal zouden gebruiken om het woord "redelijk" te definiëren. Daar moeten we het wel nog verder over hebben om dat te concretiseren.

Wat bedoelen we met "als deel van het beheer van een rekening"? Je kan geld afhalen als je ergens een rekening hebt. Soms is die rekening betalend, soms is die gratis; dat hangt af van bank tot bank. We willen dat dit daar automatisch al is inbegrepen, namelijk dat die gratis keren horen bij het feit dat je die rekening afsluit, zodat men op geen enkele wijze aan stuktarifiering kan doen. Dat is in feite onze betrachting, althans voor wat wij definiëren als een redelijk aantal keren.

Wat het moderniseren van de betaalcircuits van de overheid betreft zijn wij nu bijvoorbeeld heel concreet aan het nagaan op welke manier overheidsbedrijven efficiënter het betaalverkeer kunnen organiseren voor de consumenten. Ook dat zal in de technische werkgroep zijn plaats krijgen.

01.04 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse.

Si j'ai bien compris, pour le moment, seule la négociation relative à la problématique des consommateurs est en cours mais le gouvernement serait éventuellement d'accord pour entamer une deuxième négociation concernant des revendications nouvelles mises sur la table par l'ABB. Autrement dit, vous allez d'abord régler le premier volet concernant les consommateurs avant de régler la problématique des taxes ou du paiement de la police.

En ce qui concerne les taxes, l'Etat fédéral n'est pas compétent mais on sait qu'il peut donner une impulsion. Quant aux escortes de police, c'est nous qui sommes compétents. Je trouverais assez malvenu que des entreprises privées qui doivent avoir accès à la police ne paient pas. Autrement, il n'y aurait pas de raison que d'autres entreprises privées comme les grands magasins ou autres ne bénéficient pas également de ce service tout à fait gratuit.

d'argent. L'accord stipule clairement que les banques peuvent choisir quelle forme de retrait d'argent sera gratuite. Elles pourront ainsi choisir les deux options qui ne seront taxées dans aucune commune.

Les autres demandes formulées par les banques, en ce qui concerne par exemple la protection gratuite de la police, sont du domaine des souhaits. Nous pouvons en reparler à présent que l'assemblée générale est terminée.

Que signifie "un nombre raisonnable de retraits"? Pour concrétiser ce concept, nous pouvons nous baser sur le nombre moyen des retraits effectués l'année dernière par les consommateurs. Que signifie "partie intégrante de la gestion générale du compte"? Nous voulons dire par là qu'un nombre de retraits doivent être compris lors de l'ouverture d'un compte, sans tarification à la pièce, donc.

Nous étudions également la manière dont les entreprises publiques pourraient organiser leurs opérations de paiement et les rendre ainsi plus efficaces.

01.04 Karine Lalieux (PS): Als ik het goed heb begrepen komt er één onderhandelingsronde en misschien zelfs een tweede: de ene in verband met de consumentenproblematiek en de tweede naar aanleiding van wat de BVB ter tafel heeft gelegd. Ik zal de minister over een maand opnieuw ondervragen wanneer de eerste rondetafel achter de rug is.

J'interrogerai à nouveau la ministre dans un mois lorsque la première table ronde aura eu lieu.

01.05 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de minister, u hebt vooral verwezen naar de te volgen procedures en naar de werkwijze. Mijn vraag betrof echter een aantal principes. Welke principes werden afgesproken tussen de beide ministers en de Belgische Vereniging van Banken?

Het eerste punt betrof de "gratis afhalingen" zoals de boodschap luidde. Bij wijze van spreken stond in de kleine lettertjes te lezen "in het kader van een beheersovereenkomst". Mevrouw de minister, op dit ogenblik betalen mensen in de praktijk inderdaad beheerskosten. Ik denk niet dat er op dit ogenblik nog één bank is die het basispakket gratis aanbiedt. Mensen betalen een bepaald bedrag aan beheerskosten en u zegt dat zij binnen dat bedrag inderdaad recht zullen hebben op een aantal gratis afhalingen, zoals zij wellicht recht hebben op een aantal gratis overschrijvingen, op domiciliëring, enzovoort.

Volgens mij verspreidt u met dit gratis verhaal erg veel mist. De mensen zullen sowieso betalen. Ze zullen beheerskosten betalen en in het kader van die beheerskosten zullen er dan inderdaad een aantal verrichtingen gratis zijn. Er is dus niets gratis. Ik zou het maar normaal vinden dat men wat dat betreft aan de bevolking de juiste en precieze informatie verstrekt.

Wat de gemeentebelastingen, regionale en provinciale belastingen op geldautomaten betreft, is dit inderdaad een gespreide bevoegdheid. Dit vormt volgens mij echter een belangrijk onderdeel van de zorg voor een goedkopere dienstverlening. U zegt dat u daarvoor niet bevoegd bent. Kunt u geen initiatieven nemen voor overleg met de verschillende overheden om tot één of andere vorm van globaal akkoord te komen in het kader van het goedkoper maken van deze geldautomaten.

01.06 Minister Freya Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral zijn er wel degelijk nog banken die gratis de zichtrekeningen en het beheer daarvan aanbieden. Ze zijn in de absolute minderheid, maar ze bestaan. Mij maakt het niet uit hoe dat wordt geformuleerd. Als onderdeel van de beheerprocedure die men vandaag toch al betaalt en die niet omhoog mag gaan? Of erbovenop en gratis? Van mij mag u de formulering die u zelf graag wil zien op papier zetten en ik zal ze dan overnemen. Mij maakt dit niet uit, als de mensen er maar niet voor moeten betalen.

Ten tweede ben ik van mening dat de federale overheid door nu overleg te moeten opstarten met de deelstaten, alweer alles zal vertragen. Het akkoord moet er snel zijn. Er kan achteraf inderdaad een tweede fase van het akkoord worden gesloten, met opnieuw garanties voor de consumenten en wellicht een aantal vragen van de banken. Ik wil eerst dit afronden alvorens we naar het volgende luik gaan, anders zijn we vertrokken voor een overleg van drie tot vier jaar, alvorens ik resultaat heb.

01.07 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de minister, het spijt mij, maar de mensen blijven betalen. Hoe je het ook draait of keert, hoe je

01.05 Simonne Creyf (CD&V): La ministre a principalement fait référence aux procédures et à la méthode. Ma question portait sur les principes convenus entre l'ABB et les ministres. Aucune banque n'offre le service de base gratuitement. Les clients devront de toute façon payer des frais de gestion qui leur permettront d'effectuer un certain nombre d'opérations gratuites. Il n'est donc pas question de gratuité. La ministre doit oser fournir des informations correctes à la population.

En ce qui concerne les taxes sur les distributeurs automatiques de billets, la ministre indique à juste titre que cette compétence est fragmentée. Cette répartition de la compétence constitue un élément important si l'on souhaite offrir un service à moindre prix. La ministre pourrait prendre des initiatives pour parvenir à un accord global par le biais d'une concertation avec les autres autorités.

01.06 Freya Van den Bossche, ministre: L'ouverture et la gestion d'un compte à vue demeurent des services gratuits dans certaines banques. A mes yeux, la formulation importe peu tant que les citoyens ne sont pas obligés de payer.

Organiser une concertation avec les entités fédérées retarderait le dossier des années durant. Cet accord doit intervenir sans délai. Nous pourrions ensuite examiner le volet suivant.

01.07 Simonne Creyf (CD&V): Les citoyens doivent savoir que les

de zinnen ook draait of keert, uit uw antwoord blijkt wel degelijk dat de mensen zullen betalen. Ze zullen misschien niet betalen voor die concrete geldafhaling op die bepaalde dag op dat bepaald uur aan die bepaalde kassa of automaat, maar ze betalen een beheersovereenkomst. Dat is trouwens, tussen haakjes, mevrouw de minister, redelijk als er dienstverlening is. Dienstverlening heeft een kostprijs en die moet worden betaald, maar zeggen dat het gratis is, dat klopt niet. Het is niet gratis en de mensen zullen blijven betalen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de piekmomenten in de horeca" (nr. 1828)

02 Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les moments de pointe dans le secteur horeca" (n° 1828)

02.01 Trees Pieters (CD&V): Mevrouw de minister, het is geleden van 25 november 2003 dat ik bij u gepolst heb naar de resultaten van de beslissing die door de vorige regering – en specifiek door de minister van Middenstand – werd genomen om de piekmomenten in de horecasector een interessanter fiscaal en sociaal statuut te geven. Daar was natuurlijk een en ander aan verbonden. Ik had u toen eigenlijk gevraagd om daar een resultaat van te krijgen.

Wat zijn de effecten? U hebt mij geantwoord dat u een vraag zou richten tot de administratie en dat het nog te vroeg was. Er zou eind januari een evaluatie komen. Ik heb mijn vraag ingediend op 18 februari en ondertussen is het 9 maart. Ik denk dat ik nu van u enkele resultaten mag verwachten.

02.02 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer de voorzitter, Ik verleen voorrang aan de opvolging van de dossiers. Zodoende, mevrouw Pieters, begrijp ik uw nieuw verzoek tot informatie betreffende de eerste gevolgen van de nieuwe regelgeving inzake loonversoepeling in de horecasector.

Indertijd heb ik u geantwoord dat ik de noodzakelijke afstand nodig had om de weerslag van deze maatregel betreffende de zogenaamde piekmomenten in deze sector, die in juli 2003 werd ingevoerd, naar waarde te schatten. Op dit ogenblik beschik ik nog niet over de eerste ramingen. Deze ramingen vereisen gegevens van de RSZ om een volledig zicht op de zaak te krijgen. Zij worden inderdaad berekend op basis van RSZ-gegevens die op dit ogenblik om meerdere redenen niet beschikbaar zijn.

Eerst en vooral is het opstellen van de statistische gegevens voor de eerste drie kwartalen van het jaar 2003 niet afgerond. Vervolgens konden de aangiften van de werkgevers betreffende het vierde kwartaal van 2003 tot 25 februari jongstleden worden ingediend. Ten slotte vertragen problemen van methodologisch aard de verwerking van deze statistische gegevens.

Het is mij vandaag derhalve onmogelijk u deze informatie te verschaffen. Zodra de RSZ-gegevens beschikbaar zijn, zal ik niet nalaten de eerste ramingen mede te delen.

02.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de

services bancaires ne sont pas gratuits. Ils contribuent financièrement à la gestion de ces services par la banque et c'est tout à fait normal.

02.01 Trees Pieters (CD&V): Depuis un certain temps déjà, nous tendons vers un meilleur statut fiscal et social pour les collaborateurs occasionnels qui sont occupés dans l'horeca en périodes de forte activité. La ministre a annoncé, le 25 novembre de l'année passée, qu'il serait procédé à une évaluation des mesures concernées fin janvier. Quels sont les résultats de cette évaluation?

02.02 Sabine Laruelle, ministre: Je ne dispose provisoirement pas encore de données chiffrées. En effet, ces chiffres sont calculés sur la base de données de l'ONSS qui ne sont pas encore connues. Les statistiques pour les trois premiers trimestres de 2003 n'ont pas encore été établies. En outre, les employeurs avaient jusqu'au 25 février pour rentrer les données concernant le quatrième trimestre 2003. Enfin, des retards sont également à déplorer dans le traitement des données statistiques. Je transmettrai l'ensemble à la commission dès que les données de l'ONSS seront disponibles.

02.03 Trees Pieters (CD&V): Je

minister, ik zal terugkomen op deze vraag.

resterai attentif à ce dossier.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Doyen-Fonck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la situation des travailleurs indépendants pensionnés qui bénéficient de la GRAPA" (n° 1866)

03 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de toestand van de gepensioneerde zelfstandigen die recht hebben op de inkomensgarantie voor bejaarden" (nr. 1866)

03.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Madame la ministre, lors du conseil des ministres extraordinaire de Petit-Leez, le gouvernement a décidé d'augmenter considérablement la pension minimale des travailleurs indépendants. Si je ne m'abuse, vous avez même déclaré peu après: "les progrès sont vraiment très importants pour les indépendants, puisque nous avons enfin mis en route très concrètement la réforme du statut social des indépendants, avec des décisions qui seront très vite suivies d'effet."

Mais, parmi les travailleurs pensionnés indépendants, nombreux sont ceux qui, ne bénéficiant pas d'une carrière complète, bénéficient de la fameuse GRAPA - garantie de ressources aux personnes âgées - pour une partie, en tout cas, de leurs revenus.

Si les montants de la GRAPA ne sont pas augmentés dans la même proportion que ceux de la pension minimale, le bénéfice de la mesure d'augmentation de la pension minimale sera, à ce moment-là, nul pour ces travailleurs indépendants.

J'aimerais savoir, d'une part, si vous me confirmez ces données et, d'autre part, si le gouvernement aurait éventuellement décidé d'augmenter les montants de la GRAPA dans la même mesure que ceux de la pension minimale. Je vous remercie d'ores et déjà, madame la ministre, de votre réponse.

03.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, comme j'avais déjà pu le signaler à Mme Pieters en réponse à cette même question il y a quelques semaines, la garantie des revenus aux personnes âgées ne peut être octroyée qu'après examen des ressources et des pensions, incluant toutes les ressources et pensions de quelque nature ou origine que ce soit, dont dispose l'intéressé et/ou les personnes avec qui il partage la même résidence. Le total des pensions et des ressources est, après déduction des immunisations prévues par le Roi, divisé par le nombre de personnes partageant la même résidence, en ce compris le demandeur. Le résultat de la division est alors déduit du montant de la GRAPA.

Les pensions du demandeur et de toute personne avec qui il partage la même résidence principale ne sont prises en considération qu'à concurrence de 90% du montant réellement payé. Pour les bénéficiaires actuels de la GRAPA, l'intervention de la GRAPA sera moindre si la pension payée est augmentée à la suite d'une revalorisation de la pension minimale. Cette décision a été prise à Gembloux. Même si le montant de la GRAPA n'est pas augmenté, cela ne constitue cependant pas pour eux une perte de revenus. C'est cela qui me semble être le principal.

03.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): De regering heeft beslist het minimumpensioen voor de zelfstandigen op te trekken. Als de bedragen van de inkomensgarantie voor ouderen niet in dezelfde mate worden opgetrokken als de bedragen van het minimumpensioen, dan zal dat de zelfstandigen geen enkel voordeel opleveren. Welke beslissing zal de regering ter zake nemen?

03.02 Minister Sabine Laruelle: Ik antwoordde al in dezelfde zin op een vraag van mevrouw Pieters over deze aangelegenheid: de inkomensgarantie kan maar worden toegekend na een onderzoek van alle inkomsten waarover de betrokkene en de mensen met wie hij of zij samenleeft, beschikken. Het totaalbedrag van de inkomsten wordt gedeeld door het aantal personen die op hetzelfde adres verblijven. Het resultaat van die deling wordt in mindering van de IGO gebracht. Het bedrag van de IGO daalt dus wanneer het pensioenbedrag toeneemt. Er is geen sprake van een inkomstendaling.

De verhoging van het leefloon zal

En ce qui concerne l'augmentation du revenu d'intégration, elle fera l'objet de discussions lors de notre conseil ministériel des 20 et 21 mars.

tijdens de volgende Ministerraad aan bod komen.

03.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie. Je n'avais pas eu l'occasion d'entendre la question et votre réponse à Mme Pieters, parce que je siége essentiellement en commission de la Santé. Cela étant, vous m'annoncez qu'il n'y aura pas de perte de revenus. J'entends bien et je l'espère bien. Je remarque simplement que les gains annoncés ne suivront pas.

03.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Er mag dan geen sprake zijn van inkomensderving, ze gaan er financieel ook niet op vooruit.

03.04 Sabine Laruelle, ministre: Tout sera question de cas individuels. On ne peut affirmer aujourd'hui qu'il y aura des gains ou non. Tout dépendra de chaque situation. Le gouvernement doit surtout déterminer un objectif. S'agit-il d'octroyer des pensions minimales correctes ou de laisser les gens dans un système de revenus d'intégration tel que la GRAPA? En ce qui me concerne, je préfère la première piste.

03.04 Minister Sabine Laruelle: Elk geval is anders. Het is de bedoeling behoorlijke pensioenen uit te keren, in plaats van de mensen een leefloon te geven.

03.05 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Certes, madame la ministre, mais hormis les avantages pour les indépendants qui ne font pas partie du cadre de la GRAPA, ceux qui bénéficient effectivement de la GRAPA ne verront en tout cas pas d'augmentation du montant dans leur poche.

03.05 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Dat neemt niet weg dat mensen die een inkomensgarantie voor ouderen genieten, er niets bij winnen!

03.06 Sabine Laruelle, ministre: Tout dépend de la personne qui, aujourd'hui, peut bénéficier de la GRAPA. Tout dépend de son revenu actuel et de l'augmentation qui lui sera octroyée. On ne peut prétendre, de façon aussi générale, que tous ceux qui sont, aujourd'hui, bénéficiaires de la GRAPA ne le seront plus demain. C'est ce que je souhaitais préciser dans ma réponse, chaque cas étant bien évidemment unique.

03.07 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Madame la ministre, j'ai l'impression que l'on noie quelque peu le poisson. Ma question était bien précise. C'est mathématique, si la pension minimale augmente, la somme sera identique à celle de la situation précédente. A mes yeux et pour ces personnes-là particulièrement, il n'y aura, en pratique, pas d'avantage.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 10.35 uur.

La discussion des questions et interpellations se termine à 10.35 heures.